

국제 교육 아카데미

국제 교육 아카데미는 비영리 학술 단체로서 교육 연구, 그 연구 결과의 보급 및 이행 증진을 위한 기구이다. 국제 교육 아카데미는 1986 년에 설립되었으며, 교육연구에 폭넓게 이바지하고, 전 세계에 걸친 중대한 교육 문제를 해결하며, 교육 정책 담당자들과 연구자들, 그리고 교육자들 간의 보다 나은 대화를 제공하고자 한다.

국제 교육 아카데미는 벨기에의 수도 브뤼셀에 있는 Royal Academy of Science, Literature, and Arts 에 본부를 두고 있으며, 협력 센터는 호주의 Perth 에 위치한 Curtin University of Technology 에 있다.

국제 교육 아카데미의 설립 목적은 교육의 전 영역에서 학문적 우수성을 증진시키기 위함이다. 이 목적을 위하여 국제 교육 아카데미에서는 국제적으로 중요한 연구 결과들을 종합, 분석하며 적절한 시기마다 출판하고 있다. 국제 교육 아카데미에서는 교육 연구에 대한 비평, 그 비평에 관련된 증빙 자료 및 교육 정책에 활용될 것인지에 대한 내용들을 제공하고 있다.

국제 교육 아카데미의 현재 회원들은 다음과 같다.

시리즈 서문

이 소책자는 학생들에게 모국어가 아닌 다른 언어를 가르치는 교수법에 대한 것이다. 이 책자는 국제 교육 아카데미가 준비한 것으로 국제 교육국과 국제 교육 아카데미에 의해 배포되는 교육 실제 방안 시리즈의 일환이다. 국제 교육 아카데미에서는 국제적으로 중요한 교육 주제에 관한 연구를 종합하여 적절한 시기에 출판 보급하고 있는데 이 소책자는 학습을 향상시키는 교육 실제 방안에 관한 시리즈의 스무 번째 것이다.

Elizabeth B. Bernhardt (미네소타 대학 박사) 는 미국 스탠포드 대학의 독일학과 교수이자 Language Center 의 John Roberts Hale Director 이다. Bernhardt 교수는 한국어, 인도어, 스와힐리어와 같은 영어와 어원 계통이 다른 언어뿐만 아니라 스페인어, 프랑스어, 독일어와 같이 영어와 어원 계통이 같은 언어를 가르치는 50 개 이상의 언어 교사들의 교육을 주관하고 있다. 그녀는 Reading development in a second language 와 Understanding advanced second language reading 의 두 권의 책을 출간했다.

Elizabeth B. Bernhardt 는 이 책자의 초안에 조언과 제안을 해 준 Eva Prionas, Selina Makana, Janeth Ardenio Seno 그리고 Anubha Anushree 에게 감사의 말을 전한다. 그리스어 스탠포드 강사인 Eva Prionas 는 특별 언어 프로그램 편성을 담당하고 있고 영어와 어원 계통이 다른 언어를 가르치는데 전문가이다. 케냐 출신인 Selina Makana 는 중등학교에서 영어와 문학을 가르쳐왔다. 또한 그녀는 케냐 주위의 학교에서 교수법과 교육에 관한 세미나를 활성화시키고 있다. 필리핀 출신인 Janeth Ardenio Seno 는 필리핀 Cebu 에 있는 교육부에 소속되어 고등학교 학생들을 가르치고 있다. 그녀는 영어 정보 커뮤니케이션 기술에 대한 연구를 하고 있다. 인도 Bhagalpur 에서 온 Anubha Anushree 는 인도 델리에 있는 Satyawati 대학의 강사로 영문학 강의를 담당하고 있다.

국제 교육 아카데미의 담당자들은 이 소책자가 경제적 선진국인 나라에서 주로 수행된 연구에 근거하고 있다는 점을 인식하고 있다. 그러나 이 소책자는 보편적인 언어 학습과 교육 측면에 주안점을 두고 있으며 여기서 제시된 실례는 전 세계에 걸쳐 일반적으로 적용 가능할 것으로 사료된다. 사실 현재 경제적으로 덜 선진화된 국가에서 특별히 더 유용할지도 모른다. 그렇다 하더라도, 교육 원리는 지역 실정에 맞게 평가되고 그에 따라 적절하게 적용되어야 한다. 어떠한 교육적 환경이나 문화적 상황에서 실제 수행을 위한 안내나 제안은 민감하며 신중한 적용과 지속적인 평가가 필요할 것이다.

HERBERT J. WALBERG

교육 실제 시리즈 편집인

미국 Stanford 대학교

SUSAN J. PAIK

공편자

미국 Claremont Graduate 대학교

“교육의 실제” 시리즈의 이전 출판물

차례

국제 교육 아카데미

시리즈 서문

서론

1. 외국어 학습자의 특징
2. 외국어 학습은 하나의 과정
3. 외국어 학습을 위한 수업 설계
4. 교실 과업 설계 및 조직
5. 외국어에서의 읽기와 단어 학습
6. 쓰기와 확장된 담화
7. 언어 학습에서의 오류 교정과 피드백
8. 외국어 학습과 기술
9. 평가
10. 외국어 교사들을 위한 전문적 계발

참고문헌

이 책은 국제 교육 아카데미와 국제 교육국에 의해 출판되었습니다. 이 책은 무료로 배급되며 자유롭게 다른 언어로 번역되고 재출간될 수 있습니다. 이 책의 일부 또는 전체를 재 출판한 서적을 보시게 되면 국제 교육 아카데미 또는 국제 교육국으로 보내주시기 바랍니다. 이 책은 또한 인터넷을 통해 볼 수 있습니다. “Educational Practices Series”의 “Publications” 란을 보십시오.

<http://www.ibe.unesco.org>

이 책에 담겨있는 사실의 선택이나 제시된 것, 표현된 의견에 대해서는 저자들에게 책임이 있으며, 반드시 유네스코/국제 교육국의 견해를 대표하는 것은 아닙니다. 이 책자에서 활용되거나 제시된 자료는 국가, 영토, 도시 또는 지역, 이들의 책임자들, 또는 국경이나 영토의 경계에 관해서 어떤 부분도 유네스코/국제 교육국의 견해를 대표하는 것은 아닙니다.

서론

외국어를 사용할 수 있다는 것은 현대 사회에서 중요한 기술이다. 세계의 이미지가 ‘지구촌’으로 널리 알려져 있기는 하지만, 그것은 항상 현실과 상응한다고 볼 수는 없다. 하나의 마을은 문화와 언어적인 측면에서 비교적 동질화 되려는 경향이 있다. 물론, 이러한 단일문화, 단일언어 이미지가 현대 사회의 풍요로움과 복잡성을 반영하지는 않는다. 매스컴은 지구촌 모든 사람들을 더 가깝게 했지만, 타인에게 자신만의 언어와 문화적 언어로 말할 수 있는 필요를 제거한 것은 아니다.

언어 교수법에 대한 현대의 시각은 이러한 상황을 반영한다. 언어가 교과목의 하나로서 교사가 가르치고 시험으로 평가 되어야 했던 옛 개념은 더 이상 사실이 아니다. 현재의 시각은 외국어와 도구로서의 사용 가능성을 인식하고, 개개인의 흥미에 중점을 두어 문화적 관습과 가치를 언어 학습의 중심에 확실하게 자리매김한다. 이전의 언어 수업이 문법적 형태와 철자와 발음의 정확성을 강조한 반면, 새로운 시각은 학습자들이 배우는 언어를 통해 무엇을 성취할 수 있는가에 역점을 둔다. 사회적으로 적합한 방식으로 질문하고 대답할 수 있는가? 실제 형태의 언어를 듣고 유용한 정보를 얻을 수 있는가? 읽고 이해하고 문화적 의미를 이해할 수 있는가? 새로운 정보를 얻기 위해 언어를 사용할 수 있는가? 이러한 질문들은 학생들이 외국어를 말하는 사람들과 상호작용하고 세계 무대에 공헌할 수 있게 하기 위해 모든 교사들이 고려해야 할 점들이다.

우리는 또한 수업을 향상시키고 그것의 효율과 효과를 확실하게 하기 위해 연구에 근거한 지식에 바탕을 둔다. 선행 연구는 언어 학습 그 자체의 과정을 밝혔는데, 언어 습득 과정은 이전의 결과 위에 새로운 형태를 더하는 것이 아니라, 학습자들이 오류를 범하면서 시간이 지남에 따라 문법적 형태를 습득하는 것임을 드러냈다. 오류 자체는 교정되어야 할 실수가

아니라 언어 학습의 일부분으로 보아야 하며 교사가 모든 말을 하고 학생들은 듣기만 하는 교실은 더 이상 효과적이라고 여기지 않는다. 학생들을 그룹으로 구성한다거나, 협동 학습을 통해 과제를 완성하게 한다거나, 정보나 지지를 위해 서로 도움을 받는 등의 다른 방법들이 학습에 더 큰 영향을 가져온다.

글을 읽고 쓸 줄 아는 능력에 대한 연구는 교사들이 학습자들에게 기본적인 생존 필요를 훨씬 넘어선 수준의 언어를 이해하고 연습하기 위한 새로운 방법으로서의 도구를 제공한다. 학습자들이 어떻게 외국어를 읽고 쓰는지에 대한 연구는 모국어를 읽고 쓸 줄 아는 능력의 역할과 그 능력이 어떻게 외국어의 읽기와 쓰기를 도와주는지에 초점을 두고 있다. 또한 어휘가 이해에서 수행하는 중요한 역할도 있다.

테크놀로지의 영향을 인정하지 않고서는 현대인의 삶과 학습을 생각할 수 없다. 언어 교사들에게 여전히 남아있는 첫 번째 자원은 책, 펜, 연필, 종이지만 디지털 기술의 사용이 가능해짐으로 인해 과거의 교사들은 결코 상상할 수 없었던 방법으로 이용 가능한 자료들이 증가했다. 디지털 기술은 교사들에게 학습자들이 그 언어를 수행하는 다양한 화자의 언어 자료를 보고 들을 수 있게 해 주는 오디오와 비디오 등을 거의 무한대로 획득할 수 있게 해준다.

마지막 비평 주석에서는 테크놀로지가 각각의 교사의 전문적 삶에서 똑같이 중요한 역할을 한다는 사실을 서술하고 있다. 전 세계에 있는 대부분의 언어 교사들이 그들의 모국어가 아니라 그들 역시 배운 언어를 가르치고 있다는 것을 고려한다면, 테크놀로지는 교사들이 그들이 가르치고 있는 언어와 문화에 대한 점점을 계속 유지할 수 있게 해준다.

1. 외국어 학습자들의 특징

교사들은 외국어의 추상적인 개념이 아닌 학습자들에게 초점을 맞추어야 한다.

모든 수업은 학습자들의 관심사-그들의 지식이 무엇인지, 동기, 흥미, 불안은 무엇인지, 학습을 통해 무엇을 성취하고자 하는지에 기반을 두어야 한다. 서론에서 언급되었던 것처럼, 언어 학습은 시험을 통과하기 위해 숙달해야 하는 하나의 교과목으로 간주되어서는 안 된다. 다른 문화, 다른 나라 사람들과의 접촉과 교환이 거의 없었던 이전의 시대에는 교과목으로서의 개념이 어찌면 더 논리적이었다. 하지만 오늘날에서의 외국어 학습은 교육받은 사람들의 실제 생활에 필요한 지식 도구로서 중요한 일부분을 차지하고 있다. 현대의 학습자들과 교사들은 이것을 인식하고 있다. 효율적인 언어 지식은 학습자들로 하여금 그들의 지식과 능력을 가지고 세계로 진출할 수 있게 한다. 이러한 개념의 핵심은 학습자들이 새로운 문화적 정체성을 가지도록 요구하는 것이 아니라, 그들이 부가적인 지식과 능력으로 이미 습득한 지식과 기술을 증대시키는 것으로 이해되어야 한다.

나이가 어린 학습자들이 나이가 많은 학습자들보다 새로운 언어를 더 빨리 배울 수 있다라고 생각하는 통념이 있다. 나이가 어린 학습자들이 정확한 발음을 배우는 데 높은 성취도를 보이는 것은 사실이다. 그러나 대부분의 언어 능력은 모든 학습자들이 성취할 수 있는 영역에 있다. 나이가 많은 학습자와 어린 학습자들의 차이점 중 하나는 그들의 불안 영역에 있다. 나이가 어린 학습자들은 상대적으로 나이가 많은 학습자에 비해 기꺼이 오류에 대한 위험을 감수하고 정확해야 한다는 강박 관념에서 자유롭다. 나이가 많은 학습자들일수록 그들의 동료나 다른 사람들이 자신을 어떻게

생각하는 지에 예민하게 반응하고, 어색함과 창피함을 두려워해서 많은 학습 활동에 참가하기를 꺼린다.

그러므로 교사들은 언어 학습의 정서적 차원을 인지하고 학습자들이 남의 시선을 의식하고 있을 지도 모른다는 사실을 이해하여야 한다. 어린 아이들은 실험적인 게임과 노래에 잘 참여한다. 성인 학습자들은 그러한 실험을 편안하게 느끼기까지 더 많은 시간이 필요하며 그들 자신의 개인적 영역을 유지하는 것을 더 필요로 할 수 있다. 소집단 활동은 나이가 많고 불안감을 느끼는 학습자들에게 특히 도움이 되는데 이는 대집단 활동에 참가하기 이전 소집단에서 어느 정도의 오류를 드러내는 기회가 필요하기 때문이다. 나이가 많은 학습자들은 공적인 자리에서 말하기 이전에 종이에 말할 것을 써보는 연습이 더 필요할 수 있다.

학습자들은 자연적으로 그들이 이미 알고 있는 것을 기반으로 새로운 학습을 수행해 나간다. 이것은 성인 학습자들에게 특히 더 중요한 개념이다. 나이가 많은 학습자들(10 세 이상)은 그들이 갖고 있는 가장 강력한 지식 도구인 모국어를 사용하기를 원할 것이다. 실제로, 이러한 경향은 약간의 부정적인 결과를 가져온다. 학습자들은 그들이 배우려고 하는 언어에 모국어의 문법과 발음을 이용한다. 그들은 이미 알고 있는 것과 부합되지 않는 새로운 언어 패턴을 거부하려고 할지도 모른다. 그럼에도 불구하고, 이 자연적인 경향은 많은 긍정적인 측면도 갖고 있다. 학습자에게는 이미 학습 경험이 있는 무언가를 배운다는 것은 훨씬 쉬운 일이다. 교수자는 학습자들이 이미 알고 있는 언어와 그들이 배우고 있는 언어를 비교하고 그런 비교를 수업시간에 표현하도록 항상 격려하여야 한다. 학습자들은 그들 자신의 문화적 이해와 가치에 근거하여 그들이 배우고 있는 새로운 문화에 대한 이해를 도모할 수 있을 것이다. 학습 현장에서의 대부분의 설명은 학생들이 배우고 있는 목표 언어로 이루어져야 하는 반면, 교사들은 그들이 배우고 있는 목표 언어의 문화와 가치에 대한 이해를 표현할 수

있도록 모국어를 사용하는 것을 격려할 수 있다. 고정관념과 상투적인 문구를 피하도록 주의하면서 다른 문화를 이해할 수 있게 학생들을 도와주는 것은 모든 언어 수업에서 매우 중요한 일이다.

2. 외국어를 배우는 것은 과정이다

외국어를 학습하는 데는 많은 시간이 걸린다. 규칙, 형태, 그리고 단어의 의미는 주어진 문맥에서 단번에 학습되는 것이라기보다는 발달되어 가는 것이다.

최근 몇 년간 언어 학습에 대한 폭발적인 연구가 있었다. 모국어와 마찬가지로 외국어 학습의 핵심적인 특징은 발달적이라는 것이다. 이것은 학습자들이 문법적 형태나 단어를 하나씩 차례대로 배워서 오류 없이 조합하는 것이 아니라는 뜻이다. 그들은 반복적으로 형태를 사용하는 방법을 배워야 한다. 때로 학습자들은 형태를 아는 것처럼 보이지만 곧잘 잊어버린다. 몇 주 혹은 몇 달 후에 그것을 다시 수정한다. 그러한 패턴을 이해하는 것이 교사들이 학생들의 오류에 과잉 반응하지 않도록 할 수 있다. 따라서 교사들은 모든 학습자들이 겪는 내적 학습 과정을 이해해야 한다.

모든 교사들은 가르치는 것이 항상 그 당시에 반드시 학습되는 것은 아니라는 것을 알고 있다. 학습자들은 언어의 사실을 이해하고, 형태는 여러 번 노출된 후에야 일관성 있는 언어 체계로 통합된다. 예를 들어, 학습자들은 많은 언어에 규칙, 불규칙 동사가 있다는 것, 또는 단수와 복수를 표현하는 규칙이 있다는 사실을 금방 이해한다. 교사들은 일반적으로 규칙 동사를 먼저 제시하고, 그 다음에 불규칙 동사, 그리고 나서 과거 시제를 제시한다. 우리가 영어에서 과거 시제를 만들 때는 -ed, 복수를 만들 때는 -s를 붙이는 것처럼 학습자들이 규칙을 지나치게 단순화시켜서 모든 곳에 같은 규칙을 적용하는 것을 발견한다. 그러므로 우리는 ‘goed’, ‘wented’, ‘peoples’(“I saw the peoples”에서와 같이)와 같은 표현을 듣고 교사들은 학습자들이 예외를 이해하지 못한 것에 당황한다. 사실, 학습자들은 학습에 적극적으로 관여하고 있고 우리가 가르친 규칙들을 적용하려고 노력한다. 그렇다고 해서 학습자들의 오류를 지적해 주어서는 안 된다는 것은 아니다. 오히려,

교사들은 학습자들의 오류를 고쳐주어야 한다. 또한 반면에 교사들은 학습자들의 오류를 학습 발달을 나타내는 표시로 받아들여야 한다. 이러한 생각을 통해 교사들이 그 다음에 무엇을 해야 하는지 이해하게 된다.

학습 발달이 일어나도록 하기 위해서는 학습자들에게 새로운 언어로 서로 말할 수 있는 기회가 주어져야 한다. 학습자들이 그들의 발화에 새로운 언어 패턴을 추가하기 위한 가장 효과적인 방법은 새로운 형태 사용을 시도하면서 서로 대화하게 하는 것이다. 물론 오류가 일어날 것이다. 그러나 학습자들이 형태를 완전히 숙달하도록 하는 것은 그들이 사용하는 형태에 대한 학습자 스스로의 집중이다. 모든 언어 활동이 언어 학습을 돕는다. 듣기와 읽기는 학습자들이 문맥 안에서 언어 형태를 보고 들을 수 있게 해준다. 학습자들은 그들이 배우고 있는 언어 형태를 통해서 메시지를 전달한다는 것을 이해하기 시작해야 한다. 학습자들은 읽기와 듣기를 통해서 과거 시제가 “어떻게” 그리고 “왜” 서로 다른 방식으로 표현되고, 왜 특정 단어가 다른 단어를 대신해 사용되어야 하는지 이해한다. 쓰기 연습 또한 중요하다. 쓰기는 학습자들이 그들의 학습을 강화하고 그들 자신의 메시지를 표현하는 기회를 제공한다. 글 쓰는 사람은 독자가 이해하지 못할 때, 메시지가 더 명확하게 다시 쓰여질 필요가 있다는 것을 금방 알아차린다. 따라서 작문보다 언어 형태를 더 잘 연습할 수 있는 방법은 없다.

학습자들의 언어 발달을 돕는 또 다른 접근 방법으로 이전에 했던 활동들, 읽기, 듣기 이해 연습 문제를 다시 해보는 것을 들 수 있다. 이전에 읽은 본문을 새로운 이해 수준을 가지고 다시 읽어야 한다. 학습자들이 이미 알고 있는 본문을 가지고 다시 공부하는 것은 그들이 더 정교한 방법으로 학습 언어 요소에 초점을 맞출 수 있도록 고무한다. 이 때 학습자들은 또 다른 태(voice), 또는 사전에서 찾은 다른 단어를 사용하여 초안을 다시 고쳐 쓸 수도 있을 것이다. 학습자들에게 언어 진전을 위해 이러한 기회가 주어질 필요가 있다.

3. 외국어 학습을 위한 수업 설계

언어 수업 설계는 학습자들의 흥미에 기반을 두어야 하고 듣기, 말하기, 읽기, 그리고 쓰기를 통합해야 한다.

우리는 언어 학습이 하나씩 차례대로 형태, 단어를 학습하고 나서 형태와 단어를 전체로 조합하는 과정이 아니라는 것을 알고 있다. 언어 학습은 발달적이다. 학습자들은 모든 종류의 형태, 단어, 그리고 구조를 반복적으로 배울 수 있는 기회를 가져야 한다. 수업을 조직하는 데 있어 매우 효과적인 두 가지 방법은 themes and topics(주제 접근법)와 content-based(내용 접근법)이다. 이 각각의 설계 방법은 학습자들에게 실제 상황에 근거한 언어적 요소를 소개한다. 그것들은 또한 학습자들의 흥미와 지식에 근거하고 있으며 확장될 수 있다. 또한 이러한 수업 설계 모형에서는 학습자들이 무엇을 학습해야 할지에 대한 사전 지식을 이미 갖고 있기 때문에 어느 정도의 안정감을 느낄 수 있다.

“날씨”와 같이 간단한 주제나 테마는 여러 가지 다른 언어 형태와 본문 유형을 적용하는데 매우 유용하다. “오늘 날씨는 어때요? 내일 날씨는 어때요? 어제 날씨가 안 좋았는데, 어떻게 집에 갔는지 말해 주세요.” 등등과 같이 말이다. 그리고 난 후 이 주제는 자연스럽게 신문이나 인터넷의 보도에서 세계 다른 지역의 날씨를 알아보는 것으로 연결된다. 학생들은 펜팔에게 자기 지역의 날씨를 이야기하고 펜팔이 가장 좋아하는 계절이 무엇인지 물어보는 편지를 쓸 수도 있다. 아니면, 학생들이 소집단으로 나뉘어 세계의 어떤 특정 지역으로 가는 여행을 계획하고 어떤 옷을 가져가야 하는지 등등을 상의하는 과제를 수행할 수도 있다. 이 같은 간단한 예가 보여주듯이 theme and topics 접근 방법은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기에서의 형태 사용뿐만 아니라 문법적 형태의 통합을 요구한다. 이 때 학습자들에게 이미 친근한 주제를 선택하는 것은 매우 중요하다.

내용 기반(content-based) 수업 설계는 테마와 주제로 조직된 수업 설계와는 약간 다르다. 내용 기반 수업은 새로운 정보의 학습을 요구하고 그것에 초점을 맞춘다. 사실, 학습된 새로운 정보는 학습된 언어보다 어떤 면에서 더 중요하다. 이상적으로 내용 기반 수업은 학생들이 학교에서 배우는 다른 교과목 수업의 내용으로부터 도출될 수 있는데 이러한 수업은 교사가 수업 내용에 대해 식견이 있어 편안하게 다룰 수 있어야 한다. 교사는 또한 그 언어에서 비교적 높은 수준의 유창성을 필요로 하는데 왜냐하면 내용 수업에서는 문법과 단어 둘 다 학습자들이 이미 경험한 것보다 더 복잡할 수 있기 때문이다.

사회학 연구는 언어 수업을 설계할 수 있는 훌륭한 내용을 제공한다. 전 세계적으로 대부분의 초등학교와 중학교 커리큘럼은 학습자들이 세계 문화, 지리, 자연 자원 등의 지식에 친숙해지도록 짜여져 있다. 학생들은 그들 나라의 지도를 그려보거나, 산, 강, 그리고 바다와 같은 지리적 특징들을 목표 언어로 표현하는 것으로부터 시작할 수 있다. 그리고 나서 교사는 학생들이 배우고 있는 언어가 널리 사용되는 나라나 지역의 지도를 소개할 수 있다. 학생들은 지리적 특징에 라벨을 붙이고 그들 자신의 지역과 비교 차트(예를 들어, 강의 길이나 산의 높이와 같은)를 작성할 수 있다. 그리고 나면 그들은 도서관에 가서 자연 세계에 대해 더 찾아 보려고 할 지도 모른다. 그들이 살고 있는 지역뿐만 아니라 동물 이름 등도 목표 언어로 표현될 수 있다.

이 두 가지 수업 설계에서는 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기가 항상 교실에서 수행된다. 학습자들은 그들에게 쓰라고 하지 않은 내용에 대해 결코 말해서는 안되며 읽지 않은 것 등에 대해 써서도 안 된다.

4. 교실 과업 설계 및 조직

효과적인 학습은 학습자들에게 실제 상황에서 성취할 수 있는 과제를 주는 것에 기반을 둔다.

내용이나 주제, 테마에 맞춘 수업은 자연적으로 학생들이 함께 일하거나 그룹으로 문제를 해결하는 과제를 제공한다.

기존의 연구들은 “정보 공백” 활동이 효과적인 교실 과제라고 제시하고 있다. 정보 공백이란 한 집단에 있는 각각의 학습자가 다른 집단의 사람은 갖고 있지 않은 특정 정보의 일부를 갖고 있는 것을 뜻한다. 학습자들은 과제를 완성하기 위해 서로에게 질문을 함으로써 각각의 정보를 찾아내어야 한다. 기존의 연구들은 정보 공백 활동을 통해 학습자들이 서로로부터 배우고, 이 과정이 학습자의 유창성과 정확성 개발에 매우 중요하다는 것을 보여준다. 그럼에도 불구하고 교사들은 종종 학생들이 집단에서 틀린 언어를 듣고 모방할까 봐 염려한다. 종전의 연구는 학습자들이 다른 학습자의 발화에서 듣게 되는 오류를 모방하지 않는다고 보고하고 있다. 왜냐하면 과제 기반 집단 활동에서 학습자들은 의미에 초점을 맞추고 이미 자신이 학습한 언어로 의사소통하고 동료의 메시지에 집중하기 때문이다. 학생 대 학생간의 상호작용을 증가시키는 것과 그것을 교사 대 학생간의 상호작용으로 대체하는 것은 엄청나게 더 많은 언어 사용을 가져오게 한다.

마지막으로, 기존 연구는 학습자들이 서로 다른 집단으로 나누어져야 한다는 것을 보여준다. 때로는 언어 실력이 같은 수준의 동질 집단에, 때로는 이질 집단에 속해야 한다. 같은 집단에 다른 수준의 실력이 제시될 때, 상위 수준의 학습자들은 하위 수준의 학습자들을 도와주기 위해 그들이

알고 있는 것을 말해 줄 수 있다. 그러면 하위 수준의 학습자들은 더 높은 수준의 언어를 들을 수 있다.

정보 공백 활동은 설계하기 용이하다. 흔하게 사용되는 과제로서는 학습자들을 두 집단으로 나누는 것이다. 예를 들어, 한 학습자는 가구가 배치된 집의 평면도를 갖고 있고, 다른 학습자는 평면도에 대한 정보를 거의 갖고 있지 않다. 빈 지도를 갖고 있는 사람은 평면도의 다양한 부분에 의자, 책장, 테이블이 있는지에 대해 질문을 하는 것으로 시작할 수 있다. 완성된 평면도를 갖고 있는 학습자는 또한 다른 학습자에게 특정 위치에 특정 물건을 배치하도록 말할 수 있다. 이렇게 이어지는 대화는 비어있는 평면도가 완성된 것과 같아 보일 때까지 계속되어야 한다. 분명 학습자들은 완벽하게 의사소통을 하지 못할 것이고, 일부 가구는 잘못 배치될 것이다. 이러한 일이 발생할 때, 학습자들은 상대방이 이해할 수 있게 노력하고 서로 의미 협상을 해야 한다.

정보 공백 활동과 비슷한 세트는 위의 제 3 장에서 주어진 예처럼 날씨에 대해서도 설계될 수 있다. 각각의 학습자에게 세계 특정 장소의 가장 높은 기온이 주어진다. 동일 집단은 기온이 비슷한 도시들이 지리적으로 같은 지역에 위치해 있는지 아닌지 결정할 수 있다. 이 과제는 또한 학습자들이 특정 메시지에 초점을 맞추게 한다. 이 예에서는 기온에 근거한 세계의 지리적 위치를 결정하는 것이다. 그들의 결정이 옳은지 아닌지 발견하기 위해, 교사는 학생들에게 학교 도서관에서 과제의 첫 번째 부분에 언급된 도시들의 위치를 조사하도록 요청할 수 있다.

과제 기반 수업의 마지막 부분은 학습자들이 그들이 찾은 것을 반 친구들에게 확실히 보고하는 것이다. 그들은 그들이 무엇을 했는지 또한 어떻게 결론을 도출했는지를 설명할 수 있어야 한다. 이것은 수업이 한 과제를 마치고 다음 과제로 넘어갈 준비를 하게 해준다. 다음 단계로,

학습자들에게 그들의 반 친구들이 해결해야 할 과제를 생각해 내도록
요구할 수도 있다. 이 역시 학습자들로 하여금 독립된 문법적 형태와
단어보다는 메시지에 초점을 맞추게 한다.

5. 외국어 학습에서의 읽기와 어휘 학습

읽기는 모든 언어 능력에서 가장 영속성이 있다.

읽기 능력은 읽는 사람의 의지가 있다면, 세계 무대에서 생산적으로 참여할 수 있는 정도를 결정한다. 글은 읽는 사람이 정보를 얻는데 유용하다. 의심할 여지 없이 외국어 학습자들은 그들이 흥미 있는 주제에 대해 더 많은 지식을 가져야 할 필요가 있다. 학습자들은 모국어를 읽고 이해할 수 있는 능력이 목표 언어로 쓰여진 글을 이해하고 어휘를 습득하는데 어떻게 가장 잘 사용될 수 있는지 이해해야 한다. 그리고 그들은 무엇을 읽고 유용하게 받아들일 지에 대해 현명하게 선택을 할 필요가 있다.

읽기는 모든 학습자들에게 도전이다. 기존의 연구에 의하면 모국어가 아닌 외국어를 읽는 데 관련된 3가지 요소가 있다고 한다. 첫째는 실제 언어에 대한 지식, 즉 문법에 대한 지식이지만 가장 중요한 것은 어휘에 대한 지식이다. 방대한 양의 어휘는 본문을 이해하는 데 절대적으로 중요한 요소이다. 읽는 사람은 어떤 본문에서든지 거의 모든 단어를 이해하고 인지할 필요가 있다.

두 번째 핵심 요소는 학습자의 제 1 언어를 읽고 쓰는 능력이다. 이것은 언어가 어떻게 운용되는지 그리고 쓰여진 글에서 무엇을 얻을 수 있는지에 대한 기초를 제공한다. 제 1 언어를 읽고 쓰는 능력은 독자에게 단락마다 일관성 있는 메시지가 있으며, 인쇄 크기, 배열, 그림 개수와 같은 시각적 요소들이 모두 이 메시지를 뒷받침하고 있다는 것을 말해준다.

외국어 읽기에서 세 번째 핵심 요소는 개개 독자가 가지고 있는 세계에 대한 지식과 그들이 글을 읽는 과정에 투입하는 흥미의 정도이다.

사실, 흥미와 주제에 대한 지식은 매우 제한된 언어 지식을 극복하거나 보완할 수 있다.

교사들은 학생들이 단어를 배울 수 있도록 교육적 시간을 많이 보내야 한다. 효과적인 단어 학습은 각각의 단어를 여러 번 보고 다른 문맥에서 그것들을 사용하는 것을 뜻한다. 이런 의미에서, 학습자들이 해야 하는 모든 과제에 읽기를 통합시키는 것이 왜 중요한 지를 알 수 있다. 구두 언어로 서로 의사소통하고 읽기 본문을 통해 이해를 확인하는 것은 학습자들이 단어를 처리하고 그것들을 그들의 활성 어휘 범주에 추가하는 하나의 방법이다.

위의 노트에서 언급한 것처럼, 읽기는 또한 매우 개인적 과정이다. 교사는 학습자들에게 특별히 흥미 있는 단어들을 적은 개인적 단어 목록을 가지게끔 장려하여야 한다. 예를 들어, 어떤 학습자는 동물에, 또 다른 학습자는 자동차에 흥미가 있을 수 있는데, 학습자들이 선택한 분야를 독립적으로 읽고 앞으로 더 정확한 읽기 능력을 발달시키는 데 도움이 되는 단어에 대한 지식을 획득하도록 장려하여야 한다. 이 개별 읽기 활동은 또한 학습자들의 유창성을 발달시키는 데 도움이 된다. 주제에 대한 그들의 흥미와 어휘에 대한 개인적 지식은 그들로 하여금 스스로 읽는 본문의 양을 늘려야 할 필요를 느끼게 할 것이다.

교사들은 또한 읽기를 추후 언어 학습을 위한 강력한 수단의 하나로 보아야 한다. 읽기는 학습자들이 형태가 아닌 메시지를 이해하기 위해 문맥에서 문법적 특징을 분석할 수 있는 기회를 제공해 준다. 예를 들어 학습자들은 언제 그리고 어떻게 다른 사건이 일어났는지 전달하기 위해 여러 시제를 사용한 이야기를 스스로 분석 검토하기 이전까지는 시제가 어떻게 의미를 전달하는지 근본적으로 이해할 수 없을 수도 있다.

실제 읽기 본문은 또한 귀중한 문화 내용의 자원이다. 원어민 화자들이 현재 어떤 주제를 읽고 있는지 조사하는 것은, 그것이 스포츠 인물이든, 날씨 상황이든, 지질학적 재앙 또는 외국인들의 논평이든 학습자들에게 다른 문화에서 무엇이 중요한지에 대한 감각을 키우게 한다. 교사들은 학습자들이 그들 자신의 문화와, 본문을 읽음으로써 다른 문화에 대해 배운 것과의 차이점과 유사점에 대해 말할 기회를 주어야 한다.

6. 쓰기와 확장된 담화

쓰기는 학습자들로 하여금 언어를 그들의 시각과 관점을 반영하는 일관성 있는 전체로 통합할 수 있게 해준다.

쓰기는 읽기와 마찬가지로 미래 언어 학습을 위한 강력한 수단이다. 쓰기를 할 동안, 학습자들은 말하기를 하면서 일어나는 중단과 방해 없이 긴 시간 동안 ‘언어를 종합’하는 과제를 수행한다. 기존의 연구 결과에 따르면 성공적으로 글을 쓰는 학습자들은 쓰기 활동에서 주어지는 시간을 통해 언어적 선택을 하고 그것을 더 부합하게 만든다. 성공적인 학습자들은 독자와 그들이 표현하고자 하는 메시지에 주로 초점을 맞춘다. 그들은 작문을 하고 그것을 일관성 있고 정확하게 수정하는데 많은 시간을 보낸다. 성공적이지 못한 학습자들은 쓰기를 그저 또 다른 문법 연습이라고 받아들인다. 성공적인 학습자와 성공적이지 못한 학습자 사이의 이러한 명백한 차이는 교사들에게 개인 학습자가 어떻게 언어에서 단어와 구조를 이해하는지에 대한 창을 제공한다.

쓰기는 그룹별로 수행될 수 있다. 교사들은 학습자들을 집단으로 나누어 쓰는 것을 계획할 수 있게 해야 한다. 학습자들에게 주제에 대해 어떻게 쓸 것인지에 대한 생각을 만들어 내거나 필요할 지도 모르는 어휘를 선택하기 위해 그룹에서 함께 “아이디어 회의 (brainstorm)” 를 하도록 한다. 일반적인 쓰기 과제는 자기 자신을 묘사하는 것이다. 학습자들에게 외모(예를 들어 머리와 눈 색깔), 개인적 특성(착한, 친절함, 재능 있는), 또는 흥미(동물, 바다, 여행)에 관해 묘사하는 단어의 목록을 만들어 내게 한다. 또한 학습자들은 그들 자신을 묘사하기 위해 이 단어들과 개념들을 어떻게 사용할 것인지에 대해 생각할 시간을 가져야 한다. 그들은 그들 자신을 묘사하기 위한 최선의 방법에 대해 서로 조언해 줄 수도 있다.

이 활동을 하는 동안, 교사들은 쓰기 회의에서 각각의 학생들과 일해야 한다. 회의 환경에서, 교사는 독자의 역할을 수행한다. 몇몇 학습자들은 모험을 할 것이고 부적절한 문맥에 단어들을 배치할 것이다. 그들이 이렇게 할 때, 교사들은 단어 선택을 수정해 주거나 학습자들이 사전이나 유의어 사전, 즉 학생들이 상급 환경에서 보다 효과적인 의사소통자가 될 수 있게 도와줄 도구를 좀 더 신중하게 사용할 수 있도록 지도할 수 있다. 모험을 많이 하지 않으려는 학습자들의 경우, 교사들은 이러한 학습자들이 이미 알고 있는 문장들을 반복하는 것을 보게 될 것이다. 이러한 경우에는, 교사들은 독자들이 새로운 의미를 이해할 수 있도록 각각의 학습자들이 새로운 단어들을 시도할 것을 격려해야 한다. 글을 쓰는 학습들이 독자의 감각을 받아들일 때, 그들은 더 나은 글을 쓰게 되고 따라서 더 나은 언어 학습자들이 된다.

쓰기는 또한 학습자들이 단락 수준의 담화를 더 깊이 이해할 수 있게 한다. 교실에서의 상호 교류는 보통 학생들과 교사들이 서로 묻고 답하는 종류의 담화에 머물러 있기 일쑤이다. 이런 종류의 담화 패턴은 문장 수준의 담화로 이끌게 된다.

그러나 현실에서는, 바깥 세상은 종종 복잡한 정보에 대해 의사소통하기 위한 언어에 초점이 맞추어져 있다. 학습자들은 읽기 자료를 쓰기 모델로 사용할 수 있어야 한다. 그들 자신을 묘사하기 위해, 학습자들은 유명한 사람들의 짧은 자서전을 읽고 자신에 대해 이미 쓴 것을 보고 다시 확장시키는 방법으로 사용할 수 있어야 한다. 읽기/쓰기 관계를 활용하는 것은 학습자들이 주제, 뒷받침하는 세부 사항, 그리고 세부 사항으로부터의 추론에 대한 개념을 이해하도록 한다. 이러한 능력을 개발하는 것이야말로 학습자들이 논점을 제시하고, 다른 사람들을 설득하고 판단을 내릴 수 있는 효과적인 언어 사용자가 되도록 하는데 중요하다. 쓰기는 장문의 담화

요소를 조직화하는 방법을 발견하고 토론에서 유능한 참여자가 될 수 있게 하는 효과적인 수단이다.

7. 언어 학습에서의 오류 수정과 피드백

학습자들은 그들의 정확성과 이해를 증진시키기 위해 오류 수정을 받아야 할 필요가 있다.

대부분의 학습자들은 오류를 수정 받고 싶어한다. 그럼에도 불구하고, 기존 연구는 말로든 글로든 교사에 의한 지나친 교정은 학생들의 말하기나 쓰기를 좌절시킨다고 보고하고 있다. 분명히, 학습자들을 침묵에 머물게 하는 단계까지 교정하는 것은 역효과를 낳는다. 학습자들이 절대 실수를 극복할 수 없도록 너무 많은 교정을 해서 쓴 글을 돌려주는 것도 같은 이치다. 수업 관찰을 근거로 한 연구는 교사들이 오류 수정을 위해 많은 전략을 사용한다는 것을 보여준다. 무엇이 틀렸는지 가르치는 것과 같은 직접 교정에서부터 구절을 올바르게 반복하거나 학생들에게 규칙을 설명하도록 하는 것과 같은 좀 더 간접적인 방법까지 다양하다. 선행 연구는 교사들이 학생들이 한 말을 다시 바르게 말하는 것을 선호한다고 나타낸다. 그럼에도 불구하고, 이것이 오류 교정의 매우 정중한 형태로 보이기는 하지만, 학습자들은 그것을 간과하는 경향이 있다. 그들은 의미에 초점을 맞추고 교사들의 교정을 대화에서의 사소한 간섭으로 간주한다. 더 큰 효과를 얻기 위해서 교사들은 설명을 요구해야 한다. (“미안해. 그것을 이해하지 못했어. 무슨 뜻이니?”) 그러면 학생들은 그들의 담화를 더 쉽게 수정하는 것 같다. 의미를 이해할 수 있는 범위 내의 오류는 분명히 훨씬 더 알아차리기 어렵다. 기존 연구에 따르면 교사들은 종종 이러한 오류를 전혀 보지 못하거나 일부 독자들의 독창성 부족으로 간과해 버린다.

오류 수정은 항상 긍정적이되 정확해야 한다. 학습자들은 그들의 실수가 무엇인지 그리고 문맥에서 어떻게 올바르게 고칠 것인지 이해할 수 있어야 한다. 학습자들은 “아니지. 3 인칭 단수 동사에 -s 를 붙인다는 것을 기억해야 돼. 그것은 ‘he runs.’야. 그것을 고친다면, 너의 줄거리는 훨씬

명확해 질 거야.”와 같은 교정을 쉽게 받아들일 수 있다. “너는 도대체 언제 3인칭 단수 동사는 -s로 끝난다는 걸 기억할거니?”는 훨씬 더 듣기 언짢고 학습자의 말문을 닫아버리기 쉽다.

교사들은 또한 오류를 단지 문법적 실수 그 이상으로 생각할 필요가 있다. 학습되어야 할 사실적 실수나 문화적 오해에 근거한 내용에서의 오류 또한 교정될 필요가 있다. 구두 연설에서, 이러한 종류의 교정은 학습자들이 특정한 견해를 진술하는 것을 돕고 교사가 더 적절한 지식을 추가하는 것을 허락하는 것과 연관 지을 수 있을 것이다. “식사 시간”은 흥미로운 예이다. 어떤 문화는 정오에 식사를 하는 반면 다른 문화는 저녁에 식사를 한다. 학습자들은 재빨리 서로 다른 접근 방법에 대한 “좋음”과 “나쁨”을 판단한다. 교사들은 관습을 설명하는 부가적인 정보와 함께 학습자들의 판단을 수정할 필요가 있다. 태도에서와 마찬가지로, 문맥에서의 오류는 종종 학습자들의 작문에 나타난다. 교사들은 다음과 같은 언급을 동반한 해석과 메시지의 정확성을 염두에 두고 학생의 글에 반응해야 한다. “이것은 식사 시간 습관에 대한 흥미로운 논점이었어. 내 생각에 네가 비교한 부분을 좀 더 확대시킨다면 네 논점이 보다 명확해질 거야. 지금은 일반화가 너무 많아. 구체적인 예가 필요해.” 이러한 종류의 피드백은 학습자들이 그들의 교사들은 독자이고, 독자로서 그들은 가능한 한 정확하고 흥미로워야 하는 명확한 작문을 읽어야 한다는 것을 상기시켜준다.

모든 학습자들은 그들의 연설과 글을 수정할 수 있게 하기 위해 스스로 기억해야 할 중요한 요점에 대한 일기를 적도록 권장되어야 한다. 각각의 학습자가 새로운 언어에서의 교정에 기여한 수업 차트를 만드는 것은 학습자들이 정확성에 초점을 맞추어야 하고, 모든 사람들이 실수를 하며, 모든 사람들이 반복되는 실수를 고치는데 집중해야 한다는 메시지를 보내는 데 도움이 될 것이다.

8. 테크놀로지¹와 외국어 교육

교사들은 가능한 자료를 효과적이고 효율적으로 사용해야 한다.

테크놀로지는 사용자가 목적을 성취하는데 도움이 되는 것으로 생각된다. 언어 교사들은 종종 그들의 직업이 책, 종이, 연필이라는 주요 기술에 뿌리를 두고 있다는 사실을 잊어버린다. 언어 교사들에게 있어 책은 물론 언어 교과서가 될 수도 있지만, “책”이라는 용어는 주로 관중들에게 흥미가 있는 주제에 대한 특정 관중을 위해 쓰여진 텍스트를 가리키는 것이어야 한다. 나이가 어린 학습자들에게 흥미로운 책은 예를 들어 날씨, 화산, 고대 문명 또는 흥미로운 동물에 대한 정보를 포함하는 것이다. 좀 더 나이가 있는 학습자들에게 있어 흥미로운 책은 항공학이나 스포츠에 대한 정보를 포함할 수도 있다. 환경이 어떻든지 간에, 언어 교육의 핵심은 글을 읽고 쓸 줄 아는 능력, 즉 어떤 현상에 대해 읽고 그것에 대해 쓸 줄 아는 능력이다. 교사가 갖추어야 할 가장 중요한 테크놀로지는 학습자들이 배우고 즐길 수 있는 책으로 가득한 교실 도서관이다. 또한 모든 교실은 학습자들이 언어를 가지고 공부하고 그들 자신의 것으로 만들 수 있도록 하는 쓰기 재료(종이, 연필, 펜, 마커)들을 갖추고 있어야 한다. 학습자들은 학습에 있어 적극적인 참여자가 될 필요가 있다. 읽기와 쓰기 간의 활발한 연결고리를 만드는 것보다 더 중요한 활동은 없다.

불행히도, 현대 세상은 종종 컴퓨터와 소프트웨어가 책, 펜, 종이를 대신한다고 교사들을 설득하려고 한다. 분명히 그것들은 절대 대용품이 될 수 없다. 그럼에도 불구하고, 컴퓨터는 가능한 것에 대한 우리의 생각을 바꾸어 놓았다. 교사들이 인터넷과 프린트에 용이하게 접근할 수 있다면, 그들은 손가락 끝으로 엄청난 양의 최신 정보, 실제 언어 자료를 거의 무료로

¹ 여기서 말하는 테크놀로지는 언어 학습에 필요한 모든 기술 사항(책, 컴퓨터, 인터넷 등)을 포함한다.

얻을 수 있다. 물론 이러한 상황은 거대한 위험을 동반한다. 자료는 신중히 선택되어야 한다. 가끔은 언어 사용이 너무 수준이 낮거나 부적합하고, 또 어떤 때는 언어가 너무 어렵다. 인터넷에 기반한 많은 자료들은 연령과 문화에 부적합하다. 교사들이 편리함과 실제성에서 얻을 수 있는 것을 복잡하고 부적절한 내용에서 잃을 수 있다. 중요한 점은 교사들이 현대 테크놀로지를, 학습 언어를 말하는 사람들과 문화를 반영하는 고급 자료의 출처로 봐야 한다는 것이다. 언어 교육에서 테크놀로지는 학습의 현장이 아닌, 도구로 간주되어야 한다.

휴대용 전화기와 같은 덜 비싼 기술은 대부분의 교실에서 곧 제 역할을 할 것이다. 교사들은 그것을 반대하기보다는 이러한 테크놀로지와 함께 일해야 한다. 교과서는 인터넷을 통해 전달될 수도 있다. 일반용 책도 마찬가지이다. 많은 학습자들은 이미 음악과 비디오를 다운로드 받는다. 그들은 그들이 배우고 있는 언어로 된 책을 다운로드 받는 지식을 사용하도록 권장되어야 한다. 맞춤법 검사, 문법 검사, 빠른 번역 기계와 같은 많은 도구들 또한 이용 가능하고 감당할 수 있는 비용이다. 학생들은 이러한 도구들을 어떻게 사용하는지 배울 필요가 있다. 번역 기계는 흥미롭다. 그러나 학습자들은 경계해야 하는데 때때로 이런 번역은 언어의 미묘한 차이를 놓치기 때문이다. 학습자들은 번역 기계를 받아 들이기 위해서 실제 그 언어를 아는 것이 더 중요하다는 사실을 알아야 한다. 교사들이 처음부터 어떤 추상적인 것이 아닌, 학생들이 그들 자신의 언어를 사용하도록 도와준다면, 이 점은 분명할 것이다.

교사들은 가까운 다른 교사들과 언어에 초점을 둔 수업과의 연결을 위해 기술을 사용해야 한다. 개개 학생들을 목표 언어를 말하는 다른 학습자들과 연결시키는 것은 학생들이 교실 밖에서 언어를 연습하게 하는 중요한 방법이다. 교실 밖에서의 언어 교환으로부터 형태론, 발음, 단어

선택과 같은 언어의 특징들이 단지 학습되어야 할 항목이 아닌, 의미를 전달하는 위치에 있음을 알게 된다.

9. 평가

좋은 교사들은 학생들이 언어에서 무엇을 할 수 있고 할 수 없는지를 관찰하여 그에 따라 수업을 조정한다.

교사들과 학생들은 시험은 지극히 중요하며 학생들은 어떻게든 그들이 “통과”하지 못하면 벌을 받게 될 거라고 믿으며 평가라는 개념에 대해 과잉 반응한다. 평가에 대한 현대의 관점은 훨씬 폭넓어서, 학생들이 무엇을 할 수 없는지 보다 무엇을 할 수 있는지에 초점을 맞춘다. 이것은 교사들에게 학생 능력을 분석하고 향상을 위한 목표를 설정을 하는데 지침을 제공한다. 학습자들은 그들이 무엇을 알고 있는지에 대해 교사로부터의 분명한 피드백과 그들이 모르는 것을 어떻게 향상시킬 수 있는지에 대한 지침을 받아야 한다. 피드백은 형태뿐만 아니라 특정 메시지의 효과에 대해 초점을 맞추어야 한다. 학습자들이 말할 때, 교사들은 형태를 “수정”하면서 끊임없이 끼어들어서는 안 된다. 교사들과 다른 학습자들은 언어 오류가 의사소통을 방해할 때에는 대화에 도움을 제공할 수 있다. 교사들은 학습자들로부터 듣는 오류를 신중하게 기록해야 한다. 이 기록에 근거하여 교사들은 학생들이 정확성을 연습할 수 있는 향후 기회와 설명을 제공하는 수업을 개발해야 한다.

마찬가지로, 쓰기 평가에서 학생들은 그들이 쓴 글의 원고를 포함한 포트폴리오를 보관하도록 권장되어야 한다. 이 자료들은 학습자들과 교사들이 학습자가 얼마나 진전했는가를 측정하고 향후 목표를 설정하는데 도움이 된다. 모든 학습자들은 언어 학습은 하나의 과정이라는 것을 이해하고, 교사들은 즉각적으로 완벽해지는 것이 아니라 시간에 걸친 발전을 기대한다는 사실을 알아야 할 필요가 있다. 보상은 단 한 번의 시험이 아니라 발전 정도에 근거한 것이어야 한다.

해석 능력(듣기와 읽기)에 대한 평가는 보다 어려운데 그 이유는 독자들과 청취자들이 그들의 이해 정도를 굳이 쉽게 드러내지 않기 때문이다. 교사들은 전통적으로 학생들이 이해했는지 보기 위해 질문을 한다. 그러나 질문 자체는 종종 본문에 나와 있는 동일한 단어를 사용하고, 학생들은 단순히 단어를 달리 표현함으로써 질문에 대답할 수 있다. 해석 능력의 경우에는, 학습자들의 모국어 사용이 중대하다. 학습자들에게 그들이 무엇을 이해했는가에 대해 모국어로 질문해야 하고, 그들은 모국어로 대답하도록 허용되어야 한다. 연구는 학습자들이 그들이 실제로 표현하는 것보다 훨씬 더 많이 이해할 수 있다고 말한다. 학습자들이 읽거나 듣는 것을 어떻게 이해하는지 교사들이 이해할 때, 문화적 문맥을 명확히 하고 간과하고 있을 지 모르는 핵심 배경에 대한 정보를 학습자에게 제공할 수 있다.

평가는 학습자들이 해외로 유학을 가려고 한다면 중요한 역할을 맡는다. 학습자들이 어느 수준에서 특정 과업을 수행할 수 있는지를 결정하고, 그들이 여전히 알 필요가 있는 것이 무엇인지 발견하기 위한 편리한 체계가 존재한다. 미국에서 언어 숙달도 오리엔테이션이 흔하다. 이 오리엔테이션은 학생들이 학습의 진행에 따라 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기에서 무엇을 완성할 수 있는지에 대해 주안점을 둔다. 이용 가능한 두 가지 체제- Oral Proficiency Interview 와 Writing Proficiency Assessment-는 교사들이 이러한 판단을 내릴 수 있도록 한다. 유럽은 Common European Framework(CEF)을 사용한다. CEF 는 미국 체제(OPI & WPA)에 상응하는 것으로, 기초(A1)에서부터 숙달(C2)까지 순차적 척도를 드러낸다. CEF 는 International English-Language Testing System(IEFLS)와 보조를 같이 한다. 이러한 측정의 중요성은 학습자들이 그들이 학습하고 있는 언어에서 무엇을 할 수 있어야 하는지 이해하고 나아가 그들 자신의 목표와 기대 수준을 정할 수 있게 한다는 데 있다. 더 나아가, 이 체계는 언어 지식이 통합적이라는 것을 다시 한 번 입증한다. 즉, 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기 분야의 능력은

서로를 지지하고 긴밀하게 연관되어 있다. 정확성은 효과적인 언어 지식과
사용에 있어 하나의 관점에 불과하다.

10. 외국어 교사들의 전문성 개발

교사들은 언어 교육에서 새로운 계발에 정통해야 하고, 그들의 언어 실력을 유지하고 향상시켜야 한다.

언어 교육은 이전 2 세기보다 지난 20 년간 더 많은 변화를 이루었다. 이러한 변화에는 몇 가지 이유가 있다. 하나는 연구 기반이 발전하고 있다는 사실이다. 모든 교사들은 이 정보를 잘 알고 있어야 할 필요가 있다. 언어 교육의 변화하는 특성의 두 번째 이유는 다양한 환경에서 세계를 돌아다니고 거주하고 일하고 공부하는 개개인의 능력이다. 해외 여행, 해외 파견, 해외 유학은 한 때 극소수 엘리트의 영역이었다. 지금은 훨씬 더 많은 기회가 있고, 이러한 기회들은 언어 교육이 더 폭넓은 필요를 채워주어야 하는 의무감을 안겨주었다. 세 번째 이유는 테크놀로지이다. 테크놀로지는 언어 교사들이 세계를 넘나들어 상호작용하고 거의 즉시 그들의 직업에 대해 의사 소통할 수 있게 한다.

이러한 모든 변화는 교사들에게 엄청난 책임을 부여한다. 그렇지만 그것은 많은 교사들이 역동적이고 현대적인 방법으로 그들이 가르치는 언어를 사용하는 능력과 지식을 유지하는 가장 중요한 책임감에 비하면 작은 것으로 볼 수 있다. 세계에 걸쳐있는 대부분의 언어 교사들은 그 언어의 모국어 사용자가 아니다. 이 교사들의 보고에 따르면 언어 실력을 유지하는 것이 그들에게 특별한 압박감을 준다. 그들은 그들이 가르치는 언어의 완벽한 사용자가 아니라서 스스로 우려하고, 또 완벽한 언어 사용자가 아닌 것은 학습자들에게 불리한 점을 가져다 줄지도 모른다. 이러한 상황은 종종 교사들이 이 소책자에서 언급된 몇몇 테크닉을 사용하는 것을 거부하게 만든다. 분명히, 단지 문법 설명과 문장 수준의 언어를 대상으로 하는 것은 교사들이 적당히 일하면서 교실의 주도권을 유지하게 한다. 전체 교실 활동보다 더 유연하고 제한되어 있지 않은 집단 활동은 교사들이

불가피하게 모든 언어 형태를 능숙하게 사용할 것을 요구한다. 이러한 요구는 교사들에게 꽤 위협적일 수 있고, 그들을 불안하게 만들 수 있다. 동시에 다른 연구는 외국인 교사가 큰 장점을 갖고 있다고 보여준다. 외국인 교사는 언어 학습에서 학습자들 스스로가 겪고 있는 같은 과정을 겪었다. 외국인 교사는 원어민 교사가 결코 얻을 수 없는 학습 과정에 대한 감각을 습득했기 때문이다.

교사들의 교육학적 그리고 언어학적 능력 둘 다를 조화시키는 것과, 이것들을 어떻게 향상시키는가는 어려운 과제로 남아 있다. 모든 교사들이 현재의 전문적인 도서관을 유지하기 위해 자금을 지원받아야 한다. 그들은 교사를 위한 논문에 접근이 가능해야 하고, 효과적인 언어 교육 전략에 초점을 맞춘 지역 및 국제 학회에 갈 수 있어야 한다. 그들의 언어적 성장은 더 도전적이다. 분명히 대부분의 교사들은 그들이 가르치는 언어가 사용되는 지역으로 매년 여행할 수 없다. 그러나 이러한 사실이 그들이 가르치는 언어의 읽기와 듣기에 활발히 참여하는 것에 대한 의무를 면제해 주지는 않는다. 교사들이 인터넷 접속을 할 수 있다면, 읽기와 듣기 자료는 매일, 거의 시간마다, 손쉽게 이용 가능한 것이다. 교사들은 적어도 그들이 가르치는 언어로 쓰여진 신문 하나는 즐겨 찾기를 해야 하고, 그것을 매일 읽는 것을 습관화해야 한다. 라디오와 텔레비전 방송국은 뉴스를 정기적으로 방송하고, 만약 교사들이 인터넷 접속이 가능하다면, 이 방송을 들을 수도 있다. 인터넷 접속이 없는 교사들은 그 언어로 쓰여진 저널과 책을 규칙적으로 구입해서 읽어야 한다. 때때로 교사들은 그들의 학생들을 위해 준비된 자료만 읽는다. 사실 그들은 실제 언어 노출과 접근을 할 수 있게 하는 자신만의 언어 장서를 유지해야 한다. 목표 언어로 제작되거나 그 언어로 더빙된 영화를 보는 것 또한 교사들의 청각적 이해 수준을 지속시키는데 도움이 될 수 있다. 교사들은 그들이 가르치는 언어 사용자들 사이에서 살 수 있는 기회를 찾아 내야 한다.